

შ ე თ ა ნ ხ მ ე ბ ა

ავსტრიის რესპუბლიკასა და

საქართველოს შორის

ინვესტიციების წახალისებისა და დაცვის შესახებ

ავსტრიის რესპუბლიკა და საქართველო, შემდგომში “ხელშემკვრელ მხარეებად“
წოდებულნი,

სურთ რა, ხელსაყრელი პირობები შეუქმნან ხელშემკვრელი მხარეების ფართო ეკონომიკურ
თანამშრომლობას,

აცნობიერებენ რა, რომ ინვესტიციების წახალისება და დაცვა განამტკიცებს ამგვარი
ინვესტიციებისათვის მზადყოფნას და მნიშვნელოვნად უწყობს ხელს ორი სახელმწიფოს
ეკონომიკური ურთიერთობის განვითარებას,

განამტკიცებენ რა საერთაშორისო შრომის სტანდარტების დაცვის ვალდებულებას,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

თავი 1 ძირითადი დებულებები

მუხლი 1

განმარტებანი

ამ შეთანხმების მიზნებისათვის:

- (1) “ხელშემკვერელი მხარის ინვესტორი“ გულისხმობს:
- a) ფიზიკურ პირს, რომელიც ამ ხელშემკვერელი მხარის კანონმდებლობის თანახმად ითვლება მის მოქალაქედ; ან
 - b) საწარმოს, რომელიც დაფუძნებული ან შექმნილია ამ ხელშემკვერელი მხარის კანონმდებლობის შესაბამისად და აპირებს ან უკვე მოახდინა ინვესტიცია მეორე ხელშემკვერელი მხარის ტერიტორიაზე.
- (2) “ხელშემკვერელი მხარის ინვესტორის მიერ განხორციელებული ინვესტიცია“ გულისხმობს ყველა სახის ქონებას, რომელსაც პირდაპირი ან არაპირდაპირი სახით ფლობს ან აკონტროლებს ერთი ხელშემკვერელი მხარის ინვესტორი მეორე ხელშემკვერელი მხარის ტერიტორიაზე, კერძოდ:
- a) საწარმოს, რომელიც დაფუძნებული ან შექმნილია პირველი ხელშემკვერელი მხარის კანონმდებლობის შესაბამისად;
 - b) აქციებს, წილობრივ კაპიტალს ან (ა) ქვეპუნქტში აღნიშნულ საწარმოში მონაწილეობის სხვა ფორმას და აქედან გამომდინარე უფლებებს;
 - c) ობლიგაციებს, დებენტურებს, სესხებს და სხვა სახის დაფალიანებებს და აქედან გამომდინარე უფლებებს;
 - d) კონტრაქტებით, მათ შორის, სრულფასოვან ჩაბარებასთან, კონსტრუქციასთან, მენეჯმენტთან, წარმოებასთან ან შემოსავლის განაწილებასთან დაკავშირებული კონტრაქტებით გათვალისწინებულ უფლებებს;
 - e) მოთხოვნებს თანხაზე ან, კონტრაქტის თანახმად, ეკონომიკური ღირებულებების მქონე საქმიანობის შესრულებაზე;
 - f) ინტელექტუალური და სამრეწველო საკუთრების უფლებებს, როგორც ეს განსაზღვრულია მსოფლიო ინტელექტუალური საკუთრების ორგანიზაციის ეგიდით დადებული მრავალმხრივი შეთანხმებებით, მათ შორის საავტორო უფლებებს, საგაჭრო ნიშნებს, პატენტებს, სამრეწველო პროექტებს და ტექნიკურ პროცესებს, ნოუ-ჰაუსს, სამეწარმეო საიდუმლოს, საგაჭრო სახელწოდებებს და გუდვილს;
 - g) კანონით ან კონტრაქტით მინიჭებულ უფლებებს, როგორც არის კონცესიები, ლიცენზიები, ან ეკონომიკურ საქმიანობასთან დაკავშირებული უფლებამოსილება და ნებართვები;
 - h) ნებისმიერ სხვა სახის მატერიალურ და არამატერიალურ, მოძრავ და უძრავ ქონებას ან მასთან დაკავშირებულ რომელიმე ქონებრივ უფლებას, როგორცაა იჯარა, იპოთეკა, ქონების განკარგვის უფლება, გირაო ან უზუფრუქტი.

კომერციული გარიგებები, რომლებიც განკუთვნილია მხოლოდ საქონლით ან მომსახურებით ვაჭრობისათვის, და სამ წელიწადზე ნაკლებადიანი კომერციული გარიგებების დასაფინანსებლად გამოყოფილი კრედიტები, სხვა სახის სამ წელზე ნაკლებადიანი კრედიტები, ისევე როგორც, სახელმწიფოსათვის ან სახელმწიფო საწარმოსათვის

გამოყოფილი კრედიტები, არ არის მიჩნეული ინვესტიციად.

თუმცა, ზემოხსენებული პირობა არ ეხება იმ კრედიტსა და სესხს, რომელსაც ხელშემაკვერელი მხარის ინვესტორი მეორე ხელშემაკვერელი მხარის საწარმოს გამოუყოფს, რომელიც ამ ინვესტორის საკუთრებაშია ან მის კონტროლს ექვემდებარება.

- (3) “საწარმო“ გულისხმობს იურიდიულ პირს ან ნებისმიერ დაწესებულებას, რომელიც დაფუძნებულია ან შექმნილია ხელშემაკვერელი მხარის კანონმდებლობის შესაბამისად, მოუხდავად იმისა შემოსავლიანია თუ არა ოგი, ან კერძო საწარმოა თუ სახელმწიფო; ეს ტერმინი მოიცავს ასევე კორპორაციას, ტრესტს, ამხანაგობას, ინდივიდუალურ საწარმოს, ფილიალს, ერთობლივ საწარმოს, ასოციაციას ან ორგანიზაციას.
- (4) ტერმინი “შემოსავალი“ ნიშნავს ინვესტიციიდან მიღებულ თანხებს და, კერძოდ, მოიცავს მოგებას, პროცენტებს, კაპიტალის ამონაგებს, დივიდენდებს, როიალთის, სალიცენზიო და სხვა სახის გადასახდელებს.
- (5) ტერმინი “დროულად“ გულისხმობს პერიოდს, რომელიც საჭიროა საკომპენსაციო გადასახდელების საგაღდებულო ფორმალობათა შესასრულებლად ან გადასახდელების გადარიცხვისთვის. საკომპენსაციო გადასახდელებისათვის ეს პერიოდი დაიწყება ექსპრობრაციის დღეს, ხოლო გადასახდელების გადარიცხვისთვის ოგი დაიწყება გადარიცხვის მოთხოვნის წარდგენის დღეს. ეს პერიოდი არავითარ შემთხვევაში არ უნდა აღემატებოდეს ერთ თვეს.
- (6) თითოეულ ხელშემაკვერელ მხარესთან მიმართებაში ტერმინი “ტერიტორია“ ნიშნავს მიწას, ტერიტორიულ წყლებს, საზღვაო და საჰაერო სივრცეს მისი სუვერენიტეტის შესაბამისად, მათ შორის, ექსკლუზიურ ეკონომიკურ ზონებს და კონტინენტურ შელფს, სადაც ხელშემაკვერელი მხარე ახორციელებს სუვერენულ უფლებებს და იურისდიქციას საერთაშორისო კანონმდებლობის შესაბამისად.

მუხლი 2

ინვესტიციების წახალისება და დაშვება

- (1) თითოეული ხელშემაკვერელი მხარე ხელს შეუწყობს და აღიარებს მეორე ხელშემაკვერელი მხარის ინვესტორთა მიერ განხორციელებულ ინვესტიციებს მისი კანონებისა და წესების შესაბამისად.
- (2) ინვესტიციის კანონიერი გაფართოება, ცვლილება ან ტრანსფორმაცია უნდა ჩაითვალოს ახალ ინვესტიციად.

მუხლი 3

ინვესტიციებისადმი დამოკიდებულება

- (1) თითოეული ხელშეკრული მხარე უზრუნველყოფს მეორე ხელშეკრული მხარის ინვესტიციების მიერ განხორციელებული ინვესტიციებისათვის საქართველოს და თანაბარ რეჟიმს, ასევე მათ სრულ და მუდმივ დაცვას და უსაფრთხოებას.
- (2) უმიზეზოდ ან დისკრიმინაციული ღონისძიებებით ხელშეკრული მხარე ზიანს არ მიაყენებს მეორე ხელშეკრული მხარის ინვესტიციების მიერ განხორციელებული ინვესტიციების მართვას, მოქმედებას, შენარჩუნებას, გამოყენებას, სარგებლობას, გაყიდვას და ლიკვიდაციას.
- (3) თითოეული ხელშეკრული მხარე უზრუნველყოფს მეორე ხელშეკრული მხარის ინვესტიციებს და მათ ინვესტიციებს არანაკლებ ხელსაყრელი რეჟიმით, ვიდრე იგი ანიჭებს თავის საკუთარ ინვესტიციებს და მათ ინვესტიციებს ან ნებისმიერი მესამე ქვეყნის ინვესტიციებს ან მათ ინვესტიციებს ინვესტიციის მართვასთან, მოქმედებასთან, შენარჩუნებასთან, გამოყენებასთან, სარგებლობასთან, გაყიდვასთან და ლიკვიდაციასთან მიმართებაში, ანუ ისეთი რეჟიმით, რომელიც უფრო ხელსაყრელია ინვესტიციისათვის.
- (4) ამ შეთანხმების არცერთი დებულება არ უნდა იქნეს განხილული, როგორც ხელშეკრული მხარის დაგაიდებულება, რომ მიანიჭოს მეორე ხელშეკრული მხარის ინვესტიციებს და მათ ინვესტიციებს არსებული ან მომავალი ნებისმიერი სახის რეჟიმი, უბრატესობა ან პრივილეგია, რომელიც წარმოიქმნება:
 - a) თავისუფალ სავაჭრო ზონაში, საბაჟო კავშირში, საერთო ბაზარზე, ეკონომიკურ ორგანიზაციაში ან ინვესტიციის შესახებ ნებისმიერ მრავალმხრივ შეთანხმებაში ერთ-ერთი ხელშეკრული მხარის მონაწილეობიდან გამომდინარე;
 - b) დაბეგრასთან დაკავშირებული ნებისმიერი საერთაშორისო შეთანხმების ან ადგილობრივი კანონმდებლობის საფუძველზე.

მუხლი 4

გამჭვირვალობა

- (1) თითოეული ხელშეკრული მხარე დაუყოვნებლივ გამოაქვეყნებს ან, სხვაგვარად, საჭიროს გახდის თავის კანონებს, წესებს, პროცედურებს, ასევე საერთაშორისო შეთანხმებებს, რომლებმაც შეიძლება გააყენა იქონიონ შეთანხმების განხორციელებაზე.
- (2) თითოეული ხელშეკრული მხარე დაუყოვნებლივ გამოეხმაურება კონკრეტულ შეკითხვებს და მოთხოვნისთანავე უზრუნველყოფს მეორე ხელშეკრულ მხარეს (1) პუნქტში მითითებული საკითხების შესახებ ინფორმაციით.
- (3) არცერთ ხელშეკრულ მხარეს არ მოეთხოვება წარადგინოს ან ხელმისაწვდომი

გახადოს ის ინფორმაცია, რომელიც დაკავშირებულია გარკვეულ ინვესტორებთან ან ინვესტიციებთან, და რომლის გახმაურება ხელს შეუშლის კანონის მოქმედებას ან არ შეესაბამება იმ ხელშეკვრელი მხარის კანონებსა და წესებს, რომლებიც ითვალისწინებენ კონფიდენციალურობას.

მუხლი 5

ექსპრობრიაცია და კომპენსაცია

- (1) ხელშეკვრელი მხარე, პირდაპირი ან არაპირდაპირი გზით, არ განახორციელებს მეორე ხელშეკვრელი მხარის ინვესტორის ინვესტიციის ექსპრობრიაციას ან ნაციონალიზაციას ან სხვა სახის ღონისძიებებს, რომლებიც ამის ტოლფასი იქნება (შემდგომში "ექსპრობრიაციად" წოდებული), გარდა იმ ღონისძიებებისა, რომლებიც ხორციელდება:
 - a) საზოგადოებრივი ინტერესებისათვის;
 - b) არადისკრიმინაციულ საფუძველზე;
 - c) შესაბამისი კანონის თანახმად; და
 - d) სწრაფი, ადეკვატური და ეფექტიანი კომპენსაციის გადახდის საფუძველზე ქვემოთ მოყვანილი (2) და (3) პუნქტების თანახმად.
- (2) კომპენსაცია უნდა:
 - a) ანაზღაურდეს დროულად. დაყოვნების შემთხვევაში სავალუტო კურსის ცვლილების შედეგად გამოწვეული დანაკარგი უნდა აანაზღაუროს მასპინძელმა ქვეყანამ.
 - b) ტოლფასი იყოს ექსპრობრირებული ინვესტიციის რეალური საბაზრო ღირებულებისა, რომელიც მას ჰქონდა ექსპრობრიაციამდე. რეალური ღირებულება არ უნდა ასახავდეს ღირებულების რაიმე ცვლილებას, რომელიც მოხდა იმის გამო, რომ ექსპრობრიაციის შესახებ საჯაროდ გახდა ცნობილი.
 - c) აუნაზღაურდეს და თავისუფლად გადაერიცხოს დაინტერესებულ ინვესტორს და გადაყვანილ იქნეს მისი ქვეყნის ვალუტაში ან თავისუფლად კონვერტირებად ვალუტაში, მასპინძელი ქვეყნისა და დაინტერესებული ინვესტორის ურთიერთშეთანხმების თანახმად.
 - d) შეიცავდეს პროცენტს გადასახდელი ვალუტის საფაჭრო კურსით, რომელიც დადგენილია ბაზრის საფუძველზე ექსპრობრიაციის თარიღიდან რეალურად გადახდის თარიღამდე.
- (3) კანონით განსაზღვრული პროცედურა მოიცავს ხელშეკვრელი მხარის ექსპრობრიაციის შედეგად დაზარალებული ინვესტორის უფლებას, რომ მეორე ხელშეკვრელი მხარის სასამართლომ ან სხვა კომპეტენტურმა დამოუკიდებელმა ორგანომ დაუყოვნებლივ განიხილოს მისი საქმე, რაც გულისხმობს მისი ინვესტიციის შეფასებას და კომპენსაციის გადახდას ამ მუხლის დებულებების თანახმად.

მუხლი 6

ზარალის კომპენსაცია

- (1) ხელშეკვერელი მხარის ინვესტორს, რომლის ინვესტიციამ ზარალი განიცადა მეორე ხელშეკვერელი მხარის ტერიტორიაზე ომის ან ნებისმიერი სხვა შეიარაღებული კონფლიქტის, საგანგებო მდგომარეობის, რევოლუციის, აჯანყების ან სხვა მსგავსი შემთხვევების, სტიქიური უბედურების და ფორსმაჟორის გამო, მეორე ხელშეკვერელი მხარე ანიჭებს ისეთ რეჟიმს, რომელიც გულისხმობს ზარალის აღდგენას, კომპენსაციას ან სხვა ფორმით ანაზღაურებას, ამასთან ეს რეჟიმი უნდა იყოს არანაკლებ ხელსაყრელი ვიდრე ის, რომელსაც ოგი ანიჭებს თავის საკუთარ ინვესტორებს ან ნებისმიერი მესამე სახელმწიფოს ინვესტორებს, ანუ ისეთ, რეჟიმს, რომელიც უფრო ხელსაყრელია მისთვის.
- (2) ხელშეკვერელი მხარის ინვესტორი, რომელიც (1) პუნქტში ჩამოთვლილი შემთხვევების დროს განიცდის ზარალს, რაც გამოწვეულია:
- ინვესტორის ინვესტიციის ან მისი ნაწილის რეკვიზიციის შედეგად, რაც განხორციელებულია მეორე ხელშეკვერელი მხარის ხელისუფლების ან სხვა ძალების მიერ, ან
 - ინვესტორის ინვესტიციის ან მისი ნაწილის განადგურების შედეგად, რაც განხორციელდა მეორე ხელშეკვერელი მხარის ხელისუფლების ან სხვა ძალების მიერ და რაც არ იყო ვითარების აუცილობლობით განპირობებული.

ინვესტორს მეორე ხელშეკვერელი მხარე დაუყოვნებლივ, ადეკვატურად და ეფექტიანად უნაზღაურებს ზარალს ან ახდენს მის კომპენსაციას მე-5 მუხლის (2) და (3) პუნქტში აღნიშნული პირობების თანახმად.

მუხლი 7

ტრანსფერტი

- (1) თითოეული ხელშეკვერელი მხარე დროულად უზრუნველყოფს მეორე ხელშეკვერელი მხარის ინვესტორის ინვესტიციასთან დაკავშირებული გადახდის თავისუფალ ტრანსფერტს თავის ტერიტორიაზე ან მის საზღვრებს გარეთ. კერძოდ ასეთი ტრანსფერტი ეხება:
- საწყის კაპიტალს და დამატებით თანხებს ინვესტიციის განმტკიცებისა და გაზრდის მიზნით;
 - შემოსავლებს;
 - გადასახდელს, რომელიც დაკავშირებულია კონტრაქტის თანახმად აღებულ სესხებთან;
 - ინვესტიციის მთლიანად ან მისი ნაწილის გაყიდვის ან ლიკვიდაციის შედეგად ამონაგებ თანხებს;
 - მე-5 და მე-6 მუხლში აღნიშნული კომპენსაციის გადახდას;
 - დავის მოგვარების შედეგად მიღებულ თანხებს;
 - ინვესტიციასთან დაკავშირებით საზღვარგარეთიდან დაქირავებული პერსონალის ანაზღაურების თანხებს და სხვა სახის შემოსავალს;

- (2) თითოეული ხელშეკრული მხარე უზრუნველყოფს ასეთი ტრანსფერტის განხორციელებას თავისუფლად კონფერტირებადი ვალუტით იმ ბაზრის გაცვლითი კურსის შესაბამისად, რომელიც დომინირებს ტრანსფერტის განხორციელების თარიღისათვის იმ ხელშეკრული მხარის ტერიტორიაზე, რომლიდანაც ხორციელდება ტრანსფერტი. ბანკის საკომისიო თანხა მისაღები უნდა იყოს ორივე მხარისათვის.
- (3) უცხოური ვალუტის ბაზრის უქონლობის შემთხვევაში, გადახდა ხდება ვალუტის კონფერტირების არსებული კურსით "სესხების სპეციალური უფლებების" თანახმად.
- (4) წინამდებარე მუხლის (1) პუნქტის (b) ქვეპუნქტის დებულების მოხედავად, ხელშეკრულ მხარეს შეუძლია შეზღუდოს ნატურით შემოსავლის ტრანსფერტი იმ შემთხვევაში, თუ GATT 1994-ის თანახმად ხელშეკრულ მხარეს უფლება ეძლევა შეზღუდოს ან აკრძალოს იმ პროდუქციის ექსპორტი ან გაყიდვა, რომელიც წარმოადგენს ნატურით შემოსავალს, თუმცა, ხელშეკრული მხარე უზრუნველყოფს, რომ ნატურით შემოსავლის ტრანსფერტი განხორციელდეს იმ საშუალებით, რომელიც ნებადართულია და განსაზღვრულია საინვესტიციო შეთანხმებით ან სხვა წერილობითი შეთანხმებით, რომელიც დადებულია ამ ხელშეკრულ მხარესა და მეორე ხელშეკრული მხარის ინვესტორს შორის.
- (5) (1)-(4) პუნქტების მოხედავად, ხელშეკრულ მხარეს შეუძლია შეაჩეროს ტრანსფერტის პროცესი, რისთვისაც გამოიყენებს სამართლიან, არადისკრიმინაციულ და კეთილსინდისიერ ზომებს კრედიტორთა უფლებების დაცვის მიზნით. აღნიშნული ზომები დაკავშირებული უნდა იყოს ან უნდა უზრუნველყოფდეს შესაბამისობას კანონებთან და წესებთან ფასიანი ქაღალდების, ფიქსირებისა და წარმოებული ფასიანი ქაღალდების გამოშვების, გაჭრობის და გაროგების შესახებ. იგივე ეხება ტრანსფერტთან დაკავშირებულ ანგარიშებს, ჩანაწერებს ან კრიმინალურ დანაშაულს, ადმინისტრაციულ და სასამართლო საქმეში საგადასახადო საკითხებს, განკარგულებებს და სასამართლო გადაწყვეტილებებს ან სასამართლო გადაწყვეტილებებს ჩათვლით. ზემოაღნიშნული განხორციელება იმ პირობით, თუ ამგვარი ზომებისა და მათი გამოყენების საფუძველზე ხელშეკრული მხარე თავს არ აარიდებს წინამდებარე ხელშეკრულებით განსაზღვრული მისი ვალდებულებებისა და მოვალეობების შესრულებას.

მუხლი 8

სუბროგაცია - კრედიტორის შეცვლა

თუ ხელშეკრული მხარე ან მის მიერ დანიშნული უწყება გადაიხდის თანხას დანაკარგების ანაზღაურების, გარანტიის ან დაზღვევის შესახებ იმ ხელშეკრულების საფუძველზე, რომელიც ეხება ინვესტორის მიერ მეორე ხელშეკრული მხარის ტერიტორიაზე განხორციელებულ ინვესტიციას, უკანასკნელი მეორე (მეორე თავის პირველ ნაწილში განსაზღვრული ინვესტორის უფლებებისათვის ზიანის მოუყენებლად) აღიარებს აღნიშნული ინვესტორის ნებისმიერი უფლებებისა თუ პრეტენზიის გადაცემას პირველი მხარისათვის ან მის მიერ დანიშნული უწყებისათვის, რათა მან მიმართოს ნებისმიერი ასეთი

უფლებისა და პრეტენზიის სუბროგაციას ასეთივე ზომით, რისი უფლებაც ჰქონდა მის წინამორბედს უფლებრივი ტიტულით.

მუხლი 9

სხვა ვალდებულებები

- (1) თუ ორივე ხელშეკვრელი მხარის კანონის დებულებები ან საერთაშორისო ვალდებულებები, რომლებიც ამჟამად არსებობს ან შესაბამისად წინამდებარე შეთანხმებაში ხელშეკვრელმა მხარეებმა შეიტანეს, მოიცავს დებულებას, ზოგადს თუ კონკრეტულს, რომლის თანახმადაც მეორე ხელშეკვრელი მხარის ინვესტორების ინვესტიციებს ენიჭებათ უფრო ხელსაყრელი რეჟიმი, ვიდრე ამ შეთანხმებით არის გათვალისწინებული, მაშინ ასეთი დადგენილება, იმის გათვალისწინებით, რომ იგი უფრო ხელსაყრელია, სარგებლობს უბრატესობით აღნიშნულ შეთანხმებასთან შედარებით.
- (2) თითოეული ხელშეკვრელი მხარე შეასრულებს ნებისმიერ სხვა ვალდებულებას, რომელიც მას აქ ეკისრება მის ტერიტორიაზე მეორე ხელშეკვრელი მხარის ინვესტორთა ინვესტიციებთან დაკავშირებით.

მუხლი 10

უბრატესობის უარყოფა

ხელშეკვრელ მხარეს შეუძლია მეორე ხელშეკვრელი მხარის ინვესტორს ან მის ინვესტიციას არ მიანიჭოს ამ შეთანხმებით განსაზღვრული პრივილეგია იმ შემთხვევაში, თუ იმ მხარის ინვესტორი, რომელიც არ წარმოადგენს ხელშეკვრელ მხარეს, ფლობს ან აკონტროლებს პირველხსენებულ ინვესტორს და არ აწარმოებს ბიზნესს ხელშეკვრელი მხარის ტერიტორიაზე, რომლის კანონმდებლობის თანახმადაც არის იგი ჩამოყალიბებული ან შექმნილი.

თავი 2 დავის მოგვარება

ნაწილი 1 ხელშეკვრულ მხარესა და მეორე ხელშეკვრელი მხარის ინვესტორს შორის დავის მოგვარება

მუხლი 11

დავის სფერო და ხანგრძლივობა

ეს თავი შეეხება ხელშეკვრულ მხარესა და მეორე ხელშეკვრელი მხარის ინვესტორს შორის არსებულ დავას, რომელიც დაკავშირებულია ხელშეკვრელი მხარის მიერ ამ შეთანხმების ვალდებულებათა დარღვევასთან, რაც იწვევს ინვესტორის ან მისი ინვესტიციის ზარალს.

მუხლი 12

დავის მოგვარების საშუალება და პერიოდი

- (1) ხელშეკვრულ მხარესა და მეორე ხელშეკვრელი მხარის ინვესტორს შორის დავის მოგვარების მიზნით, შეძლებისდაგვარად უნდა გაიმართოს მოლაპარაკება ან კონსულტაციები დავის ამ გზით მოგვარების წარუმატებლობის შემთხვევაში ინვესტორს შეუძლია თავისი არჩევანის თანახმად დავა გადასაწყვეტად გადასცეს:
- a) დავის მონაწილე ხელშეკვრელი მხარის კომპეტენტურ სასამართლოს ან ადმინისტრაციულ ტრიბუნალს;
 - b) დავის მოგვარების ადრინდელი პროცედურის შესაბამისად; ან
 - c) ამ მუხლის შესაბამისად:
 - i) საინვესტიციო დავის მოგვარების საერთაშორისო ცენტრს (ცენტრი), რომელიც შეიქმნა სახელმწიფოებსა და მეორე სახელმწიფოების მოქალაქეებს შორის საინვესტიციო დავის მოგვარების შესახებ კონვენციის საფუძველზე ("ICSID კონვენცია"), თუ ინვესტორის ხელშეკვრელი მხარე და დავის მონაწილე ხელშეკვრელი მხარე წარმოადგენენ ICSID კონვენციის მხარეებს;
 - ii) ცენტრის სამდივნოს მიერ საქმეთა ადმინისტრირების დამატებითი საშუალებების მმართველი წესების ცენტრს, ან ინვესტორის ხელშეკვრელ მხარეს ან დავის მონაწილე ხელშეკვრელ მხარეს, მაგრამ ორივე არ წარმოადგენს "ICSID კონვენციის" მხარეს;
 - iii) ცალკეულ არბიტრს ან სპეციალურ საარბიტრაჟო სასამართლოს, რომელიც შეიქმნა საერთაშორისო ვაჭრობის კანონის შესახებ გაერთიანებული ერების კომისიის საარბიტრაჟო წესების თანახმად ("UNCITRAL");

iv)საერთაშორისო სავაჭრო პალატას, სადაც დაფას გადაწყვეტს ერთი არბიტრი ან სპეციალური ტრიბუნალი, შექმნილი საარბიტრაჟო წესების თანახმად.

- (2) ამ შეთანხმების 1 პუნქტის (c) ქვეპუნქტის თანახმად, დაფა შეიძლება გადასაწყვეტად გადაეცეს დაფის მეორე მონაწილე ხელშეკვრელი მხარისათვის ამ განზრახვის შესახებ შეტყობინების გაგზავნიდან 50 დღის შემდეგ, მაგრამ არა უგვიანეს ხუთი წლისა იმ დღიდან, როდესაც ინვესტორს პირველად აცნობეს დაფის გამომწვევი მოვლენების შესახებ.

მუხლი 13

ხელშეკვრელი მხარის თანხმობა

- (1) ამ ნაწილის თანახმად თითოეული ხელშეკვრელი მხარე უპირობოდ აცხადებს თანხმობას საერთაშორისო საარბიტრაჟო სასამართლოსათვის დაფის წარდგენის შესახებ.
- (2) (1) პუნქტში აღნიშნული თანხმობა გულისხმობს შიდა ადმინისტრაციული ან სამართლებრივი ზომების სრული გამოყენების შესახებ მოთხოვნის უარყოფას.
- (3) მე-12 მუხლის (1) პუნქტის (c) ქვეპუნქტის თანახმად, ინვესტორს შეუძლია, თავისი არჩევანის თანახმად დაფა გადასაწყვეტად წარადგინოს მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ გადაწყვეტილება სასამართლო წარმოების პირველ ინსტანციაში იმყოფება, მე-12 მუხლის (1) პუნქტის (a) ქვეპუნქტის შესაბამისად.

მუხლი 14

საარბიტრაჟო სასამართლოს გამართვის ადგილი

დაფის მონაწილე რომელიმე მხარის მოთხოვნით, შეთანხმების ამ ნაწილში აღნიშნული საარბიტრაჟო სასამართლო გაიმართება იმ სახელმწიფოში, რომელიც წარმოადგენს საზღვარგარეთის საარბიტრაჟო გადაწყვეტილებების აღიარებისა და განხორციელების შესახებ 1958 წლის 10 ივნისს ნიუ-იორკში ხელმოწერილი კონვენციის („ნიუ-იორკის კონვენცია“) მონაწილე მხარეს. შეთანხმების ამ ნაწილის საფუძველზე საარბიტრაჟო სასამართლოსათვის წარდგენილი სარჩელი კომპროციული ურთიერთობის ან გარიგებების შედეგად წარმოქმნილ სარჩელად ჩაითვლება ნიუ-იორკის კონვენციის 1 მუხლის შესაბამისად.

მუხლი 15

კომპენსაცია

ხელშეკვრელმა მხარემ თავის დაცვის, შესაგებელის, სასამართლო ჩათვლის მიზნით ან სხვა მიზეზით არ უნდა განაცხადოს, რომ მთლიანი ზარალის ან მისი ნაწილის კომპენსაცია ან სხვა სახის ანაზღაურება მიღებულია ან მიიღება მომავალში საგარანტიო ან სადაზღვევო წერილის შესაბამისად.

მუხლი 16

შესაბამისი კანონი

- (1) შეთანხმების ამ ნაწილის საფუძველზე შექმნილი სასამართლო გადაწყვეტს დაავას ამ შეთანხმებისა და საერთაშორისო კანონმდებლობის შესაბამისი წესებისა და პრინციპების თანახმად.
- (2) მე-9 მუხლის თანახმად, დავის საკითხები გადაწყდება დავის მონაწილე ხელშეკვრელი მხარის კანონმდებლობის, შეთანხმების ან უფლებამოსილების მმართველი კანონის და საერთაშორისო კანონმდებლობის შესაბამისი წესების თანახმად.

მუხლი 17

საარბიტრაჟო გადაწყვეტილებები და მათი სისრულეში მოყვანა

- (1) საარბიტრაჟო გადაწყვეტილება, რომელიც შეიძლება მოიცავდეს მნიშვნელოვან ჯარიმას, საბოლოო და სავალდებულო იქნება თითოეული ხელშეკვრელი მხარისათვის და უზრუნველყოფს ჯარიმისგან განთავისუფლების შემდეგ ფორმებს:
 - a) დეკლარაციას იმის შესახებ, რომ ხელშეკვრელმა მხარემ ვერ შეასრულა ამ შეთანხმებით გათვალისწინებული ვალდებულებები;
 - b) ფულად კომპენსაციას რასაც ემატება პროცენტი, ზარალის ან ზიანის მიყენების დღიდან გადახდის დღემდე;
 - c) ზარალის ანაზღაურებას ნატურით შესაბამის შემთხვევაში, იმ პირობით, რომ ხელშეკვრელ მხარეს სანაცვლოდ შეუძლია გადაიხადოს ფულადი კომპენსაცია, თუ ზარალის ანაზღაურება არ არის შესაძლებელი.
 - d) ჯარიმისგან განთავისუფლების სხვა ნებისმიერ ფორმას დავის მონაწილე მხარეების შეთანხმებით.
- (2) თითოეულმა ხელშეკვრელმა მხარემ უნდა მიიღოს ზომები ამ მუხლის თანახმად მიღებული გადაწყვეტილების ამოქმედებისა და დაუყოვნებლივი განხორციელებისათვის.

ნაწილი 2

ხელშემკვრელი მხარეების დაფის მოგვარება

მუხლი 18

დაფის სფერო, კონსულტაციები, შუამავლობა და არბიტრაჟული შერეობა

ხელშემკვრელ მხარეებს შორის ამ შეთანხმების დებულებების ინტერპრეტაციასთან და გამოყენებასთან დაკავშირებით წარმოქმნილი დაფა შეძლებისდაგვარად უნდა მოგვარდეს მეგობრული ვზით ან კონსულტაციების, შუამავლობის ან არბიტრაჟული შერეობის საშუალებით.

მუხლი 19

სასამართლო საქმის დაწყება

- (1) ერთ-ერთი ხელშემკვრელი მხარის მოთხოვნით ამ შეთანხმების დებულებების ინტერპრეტაციის და გამოყენების თაობაზე წარმოქმნილი დაფა შეიძლება გადასაწყვეტად წარუდგინონ საარბიტრაჟო სასამართლოს ამ მოთხოვნის შესახებ მეთრე ხელშემკვრელი მხარისათვის შეტყობინების გავზაფნიდან არა უადრეს 60 დღისა.
- (2) წინამდებარე შეთანხმების საფუძველზე, ერთ-ერთ ხელშემკვრელ მხარეს შეუძლია არ აღძრას სასამართლო საქმე ინვესტორის უფლებების შელახვასთან დაკავშირებით წარმოქმნილი დაფის გამო, რომელიც ინვესტორმა ამ შეთანხმების მეთრე თავის პირველი ნაწილის თანახმად წარუდგინა საარბიტრაჟო სასამართლოს, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც მეთრე ხელშემკვრელმა მხარემ ვერ გადაიხადა ჯარიმა, რომელიც მას დაეკისრა დაფის განხილვისას ან იმ შემთხვევაში, თუ ამასთან დაკავშირებული სასამართლო საქმეები ინვესტორის სარჩელის შესახებ საარბიტრაჟო სასამართლოს მიერ გადაწყვეტილების გამოტანის გარეშე დასრულდა.

მუხლი 20

სასამართლოს ფორმირება

- (1) საარბიტრაჟო სასამართლო განსაკუთრებული მიზნით დაფუძნდება შემდეგი სახით: საარბიტრაჟო სასამართლოში გამოცხადების შესახებ მოთხოვნის მიღებიდან

30 დღის განმავლობაში მოდაგე მხარეები შეთანხმების საფუძველზე დანიშნავენ საარბიტრაჟო სასამართლოს სამ წევრს და ერთ-ერთ მათგანს თავმჯდომარედ აირჩევენ. თუ სხვა იძულებითი საფუძველი არ არსებობს, წევრები ICSID-ის გენერალურმა სამდივნომ უნდა დაასახელოს.

- (2) თუ (1) პუნქტში განსაზღვრული პერიოდი არ არის დაცული, სხვაგვარი შეთანხმების არარსებობის შემთხვევაში, თითოეულ მხარეს შეუძლია მოიწვიოს ICSID-ის გენერალური მდივანი აუცილებელი დანიშვნის განსახორციელებლად.
- (3) საარბიტრაჟო სასამართლოს წევრები უნდა იყვნენ დამოუკიდებელი და მოუკერძოებელი.

მუხლი 21

შესაბამისი კანონი, სტანდარტული წესები

- (1) საარბიტრაჟო სასამართლო დაფას გადაწყვეტს ამ შეთანხმების, შესაბამისი კანონებისა და საერთაშორისო კანონმდებლობის პრინციპების თანახმად.
- (2) თუ დაფას მონაწილე მხარეები სხვაგვარად არ გადაწყვეტენ, პერმანენტულმა საარბიტრაჟო სასამართლომ საარბიტრაჟო დაფას საარბიტრაჟო არასავალდებულო წესებით უნდა მოაგვაროს ისეთი საკითხები, რომლებსაც არ ითვალისწინებს წინამდებარე შეთანხმების ამ ნაწილის სხვა დებულებები.

მუხლი 22

სასამართლოს გადაწყვეტილებები

- (1) სასამართლომ, თავის გადაწყვეტილებებში, უნდა ჩამოაყალიბოს კანონის და ფაქტების საგამოძიებო მონაცემები, შესაბამის მიზეზებთან ერთად, და ერთ-ერთი ხელშემკვრელი მხარის მოთხოვნის თანახმად, შეუძლია დააწესოს ჯარიმისაგან განთავისუფლების შემდეგი ფორმები:
 - a) დეკლარაცია იმის შესახებ, რომ ერთ-ერთი ხელშემკვრელი მხარის მოქმედება ეწინააღმდეგება წინამდებარე შეთანხმებით დადგენილ ვალდებულებებს;
 - b) რეკომენდაცია იმის შესახებ, რომ ერთ-ერთმა ხელშემკვრელმა მხარემ შესაბამისობაში მოიყვანოს თავისი მოქმედება ამ შეთანხმებით დადგენილ ვალდებულებებთან;
 - c) ფულადი კომპენსაცია მოსარჩელე ხელშემკვრელი მხარის ინვესტორისათვის ან მისი ინვესტიციისადმი ზარალის ან ზიანის მიყენების სანაცვლოდ; ან
 - d) ჯარიმისაგან განთავისუფლების სხვა ნებისმიერი ფორმა, რომელზეც თანხმობას აცხადებს ხელშემკვრელი მხარე, რომლის წინააღმდეგაც გამოტანილია გადაწყვეტილება. ერთ-ერთ ასეთ ფორმას წარმოადგენს ინვესტორისათვის დანაკარგის ანაზღაურება ნატურით.

- (2) საარბიტრაჟო გადაწყვეტილება საბოლოო და საგაყიდვებულთა დაფის თითოეული მონაწილე მხარისათვის.

მუხლი 23

ხარჯები

თითოეული ხელშემკვერელი მხარე გაიღებს სასამართლო საქმეში თავისი წარმომადგენლობის ხარჯებს. სასამართლოსთან დაკავშირებულ ხარჯებს ხელშემკვერელი მხარეები გაიღებენ თანაბრად, თუ სასამართლო სწვაგვარად არ მოითხოვს.

მუხლი 24

განხორციელება

ფულადი გადასახდელები, რომლებიც არ განხორციელდება გადასახდელის დაწესების თარიღიდან ერთი წლის განმავლობაში რომელიმე ხელშემკვერელი მხარის სასამართლოში, შეიძლება იძულების წესით დაეკისროს ქონებაზე იურისდიქციის განხორციელებით იმ მხარეს, რომელიც არ ახდის გადასახდელს.

თავი 3 დასკვნითი დებულებები

მუხლი 25

შეთანხმების გამოყენება

- (1) ეს შეთანხმება გამოიყენება რომელიმე ხელშეკვრელი მხარის ტერიტორიაზე მისი კანონმდებლობის შესაბამისად განხორციელებული ინვესტიციების მიმართ მეორე ხელშეკვრელი მხარის ინვესტორთა მიერ, როგორც ამ შეთანხმების ძალაში შესვლამდე, ასე ძალაში შესვლის შემდეგ.
- (2) ეს შეთანხმება არ გამოიყენება მის ძალაში შესვლამდე დაკმაყოფილებული ან შემოღებული პროცედურების მიმართ.

მუხლი 26

კონსულტაციები

თითოეულ ხელშეკვრელ მხარეს შეუძლია შესთავაზოს მეორე ხელშეკვრელ მხარეს კონსულტაციები ამ შეთანხმების საკითხებთან დაკავშირებით. ეს კონსულტაციები გაიმართება დიპლომატიური არხებით შეთანხმებულ ადგილას და დროს.

მუხლი 27

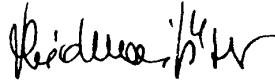
შეთანხმების ძალაში შესვლა და ხანგრძლივობა

- (1) წინამდებარე შეთანხმება წარმოადგენს რატეფიკაციის საგანს და ძალაში შევა სარატეფიკაციო სიგელების გაცვლის თვიდან მესამე თვის პირველივე რიცხვიდან. სარატეფიკაციო სიგელები შეძლებისდაგვარად სწრაფად გაცვლება გენაში.
- (2) ეს შეთანხმება ძალაში დარჩება ათი წლის განმავლობაში: მისი მოქმედება გაგრძელდება განუსაზღვრელი პერიოდით და ერთ-ერთ ხელშეკვრელ მხარეს შეუძლია მოახდინოს მისი დენონსირება დიპლომატიური არხებით, წერილობითი ფორმით თორმეტთვიანი შეტყობინების განხორციელებით.
- (3) წინამდებარე შეთანხმების დასრულებამდე განხორციელებულ ინვესტიციებთან მიმართებაში, ამ შეთანხმების 1-25 მუხლების დებულებები ძალაში დარჩება ამ შეთანხმების დასრულების თარიღიდან შემდგომი ათი წლის განმავლობაში.

რის დასტურადაც, ქვემოთ ხელისმომწერებმა, სათანადო უფლებამოსილებით აღჭურვილმა პირებმა, ხელი მოაწერეს ამ შეთანხმებას.

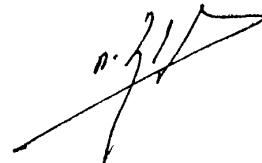
ხელმოწერილია თბილისში 2001 წლის 18 ოქტომბერს ორ ეგზემპლარად, გერმანულ, ქართულ და ინგლისურ ენებზე. თითოეულ ტექსტს აქვს თანაბარი ძალა. ინტერპრეტაციის დროს განსხვავების შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება ტექსტს ინგლისურ ენაზე.

ავსტრიის რესპუბლიკის მხრიდან



Heidemaria Gürer m.p.

საქართველოს მხრიდან



Iraklij Menagarischwili m.p.